

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907
Published every day except Sunday & Holidays by The Chinese Presses in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0307"
1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義勇團結
忠誠救國
義俠除奸

五月省選省內報紙發表讀者投書 騎警偵查詭計省選

副檢察長令調查省長謂無可奉告

【渥太華訊】五月省選省內報紙發表讀者投書，向省內各報冒名寫信事件，政府已令騎警對該社信工作人進行調查。出偽名信件，在全省進行廣泛調查。

最近之假信事件，係由汝路慎紀利士頓區新民主黨省議員羅利高信揭發，他發現由一九七六年至五月省選期間，在汝路慎日報發表之假信約有二十封之多。

隨著高信發表上述談話，副檢察長尼路麥打美德謂他已請求皇家騎警，調查最新發現之假信以及所有關於假信之其他投訴。

麥打美德並謂皇家騎警將會與警方合作進行調查，警方對刊登於雲哥華太陽報及城埠報之假信，已於上週在雲哥華及城埠開始調查。

麥氏續說：去年錄音之錄音帶，關於前社信黨黨員在秘密會議中告訴該黨黨員，謂他與其他職員借名義寫信與報館編輯一事，此等錄音帶可能導致刑事責任。

據C.H.Q.M.廣播：二十三日省長樓班納在雲哥華答覆記者詢問「詭計省選」一事，省長僅答「無可奉告」。

卡特給中國最惠關稅 促國會批准貿易協定

【美聯社華盛頓電】卡特總統十月廿三日給予中國最惠關稅待遇，並促請美國國會盡快批准中美兩國間之貿易協定。

卡特簽署對中國出口貨品無歧視待遇之聲明，預料該項貿易協定將會加強中美兩國間之政治經濟關係。

在法例上，該項聲明須經國會兩院同意方能生效。雖然國會手續可以耗去共一百二十日之久，因而將上述聲明生效日期延至一九八零年，但兩院亦可採取更迅速之行動以使之生效。

羅德里亞南非軍隊共千人入侵桑比亞

【美聯社比魯薩加電】據桑比亞總統尼達達稱，約有一千名南非及羅德里亞軍隊已侵入桑比亞，以圖破壞該國豐富之礦業。

據稱，其中南非軍隊約有六百名，羅德里亞軍隊約有四百名。

南非政府對此事未有置評，羅德里亞之軍事發言人則認爲此係屬荒謬。

尼達達總統對到訪之伊拉克代表團作上述談話，但他未有說明入侵軍隊係在何時及在何日發生。

英國最老之泰晤士報 勞資獲協議將告復刊

【美聯社倫敦電】執英國報業牛耳之泰晤士報，因勞資糾紛而停刊，現已獲勞資雙方達成協議，將於下週一復刊。

據悉，該報在停刊期間，曾由工會方面接管，並由工會方面與報社方面達成協議，將報社之資產及負債，均歸報社方面負責。

工會方面表示，他們對報社方面之誠意感到滿意，並認爲報社方面之資產，將會在報社復刊後，重新回到報社方面。

報社方面則表示，他們對工會方面之誠意感到滿意，並認爲工會方面之資產，將會在報社復刊後，重新回到工會方面。

【美聯社倫敦電】執英國報業牛耳之泰晤士報，因勞資糾紛而停刊，現已獲勞資雙方達成協議，將於下週一復刊。

據悉，該報在停刊期間，曾由工會方面接管，並由工會方面與報社方面達成協議，將報社之資產及負債，均歸報社方面負責。

工會方面表示，他們對報社方面之誠意感到滿意，並認爲報社方面之資產，將會在報社復刊後，重新回到報社方面。

報社方面則表示，他們對工會方面之誠意感到滿意，並認爲工會方面之資產，將會在報社復刊後，重新回到工會方面。

美益信油公司第二季 獲利達十一億四千萬

【美聯社紐約電】美國最大油公司益信公司，本年第三季獲利比去年同期增加一倍有餘。據該公司宣佈：本年第三季獲利十一億四千萬，較去年同期增加百分之二一。按去年第三季獲利五億二千五百萬元。本年第三季之獲利，較美國史上獲利最多的紀錄。又該公司本年第三季營業額爲二百六十六億五千萬元，去年同期則爲一百五十九億九千萬元。本年九個月內獲利總數爲二十九億三千萬元，即每股值六元六角四分。

該公司之經濟預測與統計經理斯連加說：加拿大將須面對其多年來所忽視之能源問題。

他說：在未來之十二個月內，油價及煤氣價格將上升，此舉將迫使加拿大人須面對對國際能源之現實情況。

一名銀行及財務專家說：加國破紀錄之高利率，將使借款以作消費之人士有所節制。

妓女承認開妓院罪 押候十月卅日判處

【加新社渥太華訊】一名妓女之棕色小部載有八百個姓名，其中有些係社會上頂尖兒人物。法官裁定永不將該小部公開。

該小部係被告雲帶京之物，雲帶京本埠人，年三十一歲，在省衙承認於一九七八年五月至九月間在公寓內開設妓院罪。

警方調查京氏之活動以及檢去上述小部，此舉導致去年十二月前車詩省大法官辭職。

京氏將於十月三十日判處。

法官羅士命將該小部封存，謂此舉可使「榜上有名」之人士免受困擾。

美摩根信託增貸欸息 加與埃及商討貿易

【美聯社紐約電】美國最大的信託公司宣佈：將貸款利息率提高至十五釐，即時生效。

【渥太華訊】加政府官員及建築工業代表在開羅與埃及官員，作一星期商討增加與中東國家的貿易關係。

【路透社倫敦電】英國政府現已加強限制移民入境，主要原因乃目前英國經濟不景，失業人多，故對移民限制更為嚴格。又據渥太華加新社電，加拿大政府再增加印支難民。詳情見前報。最近公佈，據悉：一位前加國議員曾最近訪香港，並參觀難民營，對於難民苦況，深表同情。返加後他將向政府報告，並促請聯邦政府增加印支難民。

加美官員開會討論 防止酸雨污染問題

【渥太華訊】加國各省省長及聯邦政府代表，今日與美國官員討論防止酸雨對湖林及農作物的影響。會議在華盛頓舉行。加拿大方面，參加者除受影響的古曼及安省代表外，至四萬人。

【渥太華訊】加國各省省長及聯邦政府代表，今日與美國官員討論防止酸雨對湖林及農作物的影響。會議在華盛頓舉行。加拿大方面，參加者除受影響的古曼及安省代表外，至四萬人。

【渥太華訊】加國各省省長及聯邦政府代表，今日與美國官員討論防止酸雨對湖林及農作物的影響。會議在華盛頓舉行。加拿大方面，參加者除受影響的古曼及安省代表外，至四萬人。

【渥太華訊】加國各省省長及聯邦政府代表，今日與美國官員討論防止酸雨對湖林及農作物的影響。會議在華盛頓舉行。加拿大方面，參加者除受影響的古曼及安省代表外，至四萬人。

大漢公報印刷部

The Chinese Times Advertising & Printing Dept.
1 E. Pender St. Vancouver, B. C. Office 685-8941 685-8812

精印各種中西文件
七彩發牌外賣餐紙

專印
餐紙
喜帖

起貨迅速
嗎用急件印的你
啦務印漢大到請

上海太陽飯店

SUN RESTAURANT
Chinese Shanghai Cuisine
851 - 853 Denman Street Vancouver, B.C.
TEL: 688-3581 688-3582

各式小吃
上海麵點
經濟實惠
敬請光臨

特約星期日本平賣
農場鴨、鵝、白鴨、肥鴨、家兔、童子雞、鴨蛋、雞蛋、多、任君選購，爲蔬區區最抵買，假日旅行請駕臨 8645 HARRIE RD. SUR-REX 電話：576-2397

Guide For Canadian Citizenship

僑胞欲申請做加拿大公民 請即購
簡體平編譯一九七九年九月一日最新出版
中英文本 「申請加拿大公民指南」
每本三元：外埠另加郵費0.75
地址：CON AGENCIES
103 E PENDER ST
VANCOUVER B. C. V6A 1T6

Louie's Florist

雲埠
喜士定東街
三七一號
683-5124
Geo. Louie
住宅 255-9675

本店常備
四季鮮花
盆花設計
結婚花球
結婚花籃
花圈花牌
花籃花球
花圈花牌
花籃花球
花圈花牌
花籃花球

371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3

巴黎春裝 這套看似睡衣的一九八零年春季新裝，是由日本一名著名的時裝設計師設計的。有紅、白、藍三種顏色的配飾，可以在工作時穿著，圖為模特兒穿著時的照片。(合衆社傳真圖)



各地消息

巴基斯坦一女童 年僅九歲已產子

【伊斯蘭那報】該報表示，這名年僅九歲的女童，在巴基斯坦的拉合爾市，於去年與一名男子發生性關係後，已產下一名男嬰。這名女童住在拉合爾市的一個貧民窟，她的父母都是文盲。這名女童的丈夫，是一個年僅九歲的少年。這名女童的父母，對她的懷孕感到驚訝。這名女童的父母，對她的懷孕感到驚訝。這名女童的父母，對她的懷孕感到驚訝。

老婦打孫 反被兒子 毒打致死

【馬尼拉訊】一名菲律賓老婦，因與兒子發生爭執，被兒子毒打致死。這名老婦住在馬尼拉的一個貧民窟。她的兒子是一個年僅二十歲的青年。這名老婦的兒子，對她的老邁感到不滿。這名老婦的兒子，對她的老邁感到不滿。這名老婦的兒子，對她的老邁感到不滿。

德經濟部長 應邀訪南韓

【漢城訊】西德經濟部長林德曼，應邀於今日抵達漢城，與南韓政府領袖進行談判。林德曼的訪問，是西德與南韓關係正常化的重要一步。林德曼的訪問，是西德與南韓關係正常化的重要一步。林德曼的訪問，是西德與南韓關係正常化的重要一步。



DC九型機 又出現裂痕

【路透社斯德哥爾摩電】發言人今日表示，北歐航空公司的三架DC九型客機，因機尾部分出現裂痕，已停止飛行。這架客機是在去年十一月，在瑞典的哥德堡機場，因機尾部分出現裂痕，已停止飛行。這架客機是在去年十一月，在瑞典的哥德堡機場，因機尾部分出現裂痕，已停止飛行。

勿說淫褻 應重娛樂 色情女影星 強調性本善

【合衆社芝加哥電】一名色情女影星，在日前接受訪問時，強調性本善，不應被視為淫褻。她認為，性是人類生活的一部分，不應被污名化。她認為，性是人類生活的一部分，不應被污名化。她認為，性是人類生活的一部分，不應被污名化。

淘三十四歲男士 愛上差利遺孀

【紐約訊】一名三十四歲的男士，最近與一名差利遺孀墜入愛河。這名男士名叫詹姆斯，他是一名成功的商人。這名差利遺孀名叫瑪麗，她是一名年僅三十歲的女子。詹姆斯和瑪麗的戀情，引起了社會的廣泛關注。詹姆斯和瑪麗的戀情，引起了社會的廣泛關注。詹姆斯和瑪麗的戀情，引起了社會的廣泛關注。

井古 愛上差利遺孀

【紐約訊】一名三十四歲的男士，最近與一名差利遺孀墜入愛河。這名男士名叫詹姆斯，他是一名成功的商人。這名差利遺孀名叫瑪麗，她是一名年僅三十歲的女子。詹姆斯和瑪麗的戀情，引起了社會的廣泛關注。詹姆斯和瑪麗的戀情，引起了社會的廣泛關注。詹姆斯和瑪麗的戀情，引起了社會的廣泛關注。

翠園大酒樓 Jade Palace Restaurant 221-560 JOHNSON STREET MARKET SQUARE, VICTORIA, B.C. ONE BLOCK FROM CHINATOWN TEL: 388-4412

視電修理科專 261 N. Gilmore Ave B.V. 本公司修理技術員，專門修理各種電視、收音機、音響設備等。

精藝公司 C & T Arts Trading Co. Ltd. 319 W. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. V6B 1H6 TEL: 681-9821

元豐有限公司 YUEN FONG CO. LTD. 683-6858 683-6859 242 East Pender St., Vancouver 4, B.C. 大幫運到 大香辛市上 大量推銷 價錢特平

加拿大駕駛學校 請電：434-1887 岑先生 437-9195 或 681-1432

ACTIVE 服務顧客為起年二六九一由 倉貨-運搬 每週七天營業 每日二十四小時服務

加拿大永康人壽保險公司 華人代理伍偉權 對燕梳研究有二十多年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，生意保險等各項保險，如蒙賜顧，請電話極表歡迎。

英華旅行社 GALAXY TRAVEL LTD. 417-193 E. Hastings Street VAN. B.C. 歡迎來電與鄭小姐洽(604) 669-6412 681-3816 晚間: 437-6270 特價機票來回 香港、台灣、馬尼拉、星加坡等各地。

東方雪櫃公司 New Way Refrigeration 專科修理家庭商業雪櫃 設計安裝大小商業廚房冷氣 日夜服務收費從廉

Hong Kong Driving School Ltd 香港駕駛學校 地址：域多利街五八六九號 師資優良 經驗豐富 設備完善 免費接送 中英講授 交通標誌 筆試課程 可向政府 申請補助 五十元 電話：學務321-3722 馮君：433-0303 方太：298-4623 蘇君：291-0159

龍鳳大餅家 溫哥華奇花街二百四十七號 Loong Foong Bakery 247 Keefer St. Van. Tel: 688-0837 麵包八折 陸續推出 新款餅食 歡迎惠顧

旅行團 華人帶領-歐洲團 每週出發-東南亞豪華團 三晚或四晚-拉斯維加斯及李糯 檀香山團, 狄斯尼樂園巴士及飛機團 代理國內外機票

惠加視電修理 上門精修各種彩色黑白電視機及專售轉台器由45元至165元 免費安裝 請電話：263-6533 晚電話：324-8067 舖地址：雲埠西七十街一四八五號 1485 W. 70TH AVE.

Seymour Collision Ltd. 1340 Seymour St., Vancouver, B.C. V6B 3P3 Tel: 682-1804 經理人：林傑榮, 馮樹培

驗眼專家 李興捷 安省滑鐵盧大學 視光系博士 辦事處：喜士定東街二百五十三號 電話：897-1018 辦公時間：星期一至星期五 上午九時至下午五時 星期六：十時至四時

許忠 876-8042 裝按專 雙重鋁窗 門窗 美聲電器公司 SOUND & MUSIC CO 434 Columbia St, VAN B.C. V6A 2R8 電話：六八四九九三六

香港市場有限公司 265 E. Hastings Van. B.C. V6A 1P2 TEL: 669-5840, 669-5913 大量新運到 美國合桃酥 李錦記蠔油王 泰國魷魚露 泰國蝦露 泰國米粉 泰國沙河粉 泰國米紙 (Rice Paper) 泰國開邊紅蓮子 泰國去衣綠豆 泰國去衣金錢魷



幸福之花 文藝小說

我也知道這道理，非問清楚不可！... 她夫人和女兒的意見不同，雖然，她也不喜歡...

新派武俠小說 朱羽 風·雨·雷



「你這人，怎麼這樣！...」... 侯士俊也聽不見他的聲音了，在槍聲響起的那一瞬間...

余景輝會計師樓 專業服務 會計、審計、稅務、商業、產業管理...

曹雪峯 活用太極拳 電話：八七四一四九三三

樓下平租 近展覽會，有廳、廚、房，則各一，獨自門，交通好，光猛...

雲東區商業樓租 最佳位置，做藥舖、藥房、商店、洗車店、醫生診所...

新屋樓下出租 一廳一房，廚房、浴室、爐頭、電器齊全...

傢俬大房出租 年青夫婦，誠出租一傢俬大房與單身仕女...

新屋樓下出租 一廳一房，廚房、浴室、爐頭、電器齊全...

新市場出租 可做任何生意，611福街或190奇化...

北溫哥華請保姆 請電九八八一三六四馬太治

時裝廠急請 熟手車位數名，價高車準，有意者請電...

亞省宜經驗中西廚 亞省市巴道客埠餐館宜有經驗中西廚師...

北雲餐館 請有經驗廚師 143 W 3RD ST

製衣廠請日夜班 有經驗縫紉車位，製衣上領裁床...

製衣廠請人 請有經驗裁縫工友，有意請到1424 CHARLES ST.

請經驗西廚 (SHORT ORDER) 薪優，請預約而談。 TEL: 681-5723

安老院請護士 資格合格中國護士，請上午九時至下午五時...

製衣廠請車衣工人 如果你為本廠工作，入息每月可以賺至一千元以上...

請車衣工人及裁床 大型女裝運動衣工人及裁床，薪金優厚...

製骨數名 專辦製骨衣服及睡袋，徵者須有豐富經驗...

餐館請人 請有經驗女工，請臨崗崗街1145號...

清潔工作 免費搬運一切金屬廢物，價錢公道。英語電話...

宜經驗唐廚炒鑊 一名，薪金從優，下午三時至十時。電話九三七一七一...

小型製衣工廠 招請車衣領班，如果你希望有一份安定高薪良好的環境...

請企樓 亞省中西餐館聘企樓，高薪，包食宿，來回機票...

電動車衣工 徵求備有電動車衣之經驗，將在女裝工廠服務...

急須有經驗單針 請經驗中西廚兩名 薪金一千二百元，包住宿...

招請女管家 西人家庭，招請中女管家一名，須略懂英語...

葉舖連實業出售 蔬園、菜地、四層房，面積共二千四百平方呎...

靚車出售 七八TRANS-AM金色頂，機件良好...

高尚中西餐廳 位於市中心，座位三百，有酒牌和士多格音設備...

工業區餐館平賣 位於交通要道，生意穩定，實賺錢，東主因力不足...

屋主自賣 6205 BUTLER ST. VAN. 廿年屋，三睡房，地大...

卑詩埠仔獨市唐番餐館 位於交通要道，百一座位，新裝修，環境優雅...

旺埠中西餐館出售 每日生意平餘元，欲知詳情，請電...

西餐館售 雲埠老區西街，座位一百，酒吧位，經營五年...

近唐人街實業出售 50x120呎磚樓店，好入息，樓上三個舖位...

屋主自賣 六年新屋，環境好，交通方便，近學校，有政府津貼...

新屋出售 511 E 8TH AVE VANCOUVER 三睡房新屋，主人房沐浴所平整標準...

葉舖出售 商業實地，連三睡房居住單位，整潔實淨...

屋主自賣 五睡房，雙車房，玻璃窗，實靚屋，邊角地，週四十三乘一百...

華麗城市住屋出售 本單比區三睡房三浴過一千八百呎，街尾靜，電話...

沙省餐館平賣 旺埠唐人街餐館，人口一千五百，因人力不足，迫於急賣...

重陽話菊花

歲近重陽，又是遍地黃花的時候。黃花即菊花，是秋季最有代表性的花卉，如冬季之梅花、夏季之蓮花。

在芸芸花中，菊花的品種最多。據「羣芳譜」記載，菊花共有二百七十多種。但實際上，有成千種，而且品種不斷產生。菊花以黃色為最多，黃菊別名黃菊，由於味道甘香，故又稱甘菊。「羣芳譜」有云：「甘菊一名菊花，花正黃，小如指頂，外尖，內細，柄細而長，味甘而香，氣香而烈……」此外，還有白菊、野菊和桃菊等。

菊花的生命力很強，母須刻意培植，故有「黃花不須插，自能移根老瓦盆」之語。「命薄如花」一辭對之並不適用。當金風蕭瑟，草木黃落時，在田間、園圃、園中，仍不時可見大片的菊花。蘇東坡曾有詩稱讚它「菊殘猶有傲霜枝」。杜甫也有「愁眼向天盡，寒花向客開」之句，讚美菊花迎霜而放。元稹特別讚賞菊花，並指出：「不是花中偏愛菊，此花開後更無花」。

正由於菊花經久耐寒，故常被借喻人的堅強品格，如「莫嫌老圃秋容淡，猶有黃花

源起俗風高登九重

農曆九月初九俗稱「重九」，這日秋高氣爽，正宜登高。重九登高的風俗已經流行了千多年了。

重九登高的典故，最常被引用的，是南朝人吳均所著「續齊諧記」中的一個故事。故事大意說，東漢時有一個叫桓景的人，隨道士費長房學道，長房預言桓景家中在九月九日會遭災殃，著其舉家登高，佩帶茱萸囊，飲菊花酒，便可逃過劫難。桓景如言照辦，當晚返家，發覺「雞犬牛羊，一時暴死」，費長房對他說「已代之矣」。從此，重九登高的風俗就傳播開去云云。

登高避禍事屬無稽。其實，登高的習俗早在西漢時便已經有了。據「長安記」一書記載，漢時京城長安的郊野有一座小高台，每年正月初一、三月初三及九月初九，城中士女都會聯袂到台上遊覽，稱為「登高」。

登高的活動，到了唐代更為普遍，不過日期已從每年三次，縮減為專在九月九日這一天舉行。東晉中葉，桓景曾在重九之日，率領大批官員登上龍山，隨

重九詩話

「佳節又重陽」。秋深菊黃，水遠山長，登高懷勝之時，玩味古人佳句，可增興味。

紅葉樹深山徑斷，碧雲江浦淨帆稀。「實秋妙句，昨夜原初透」，這兩句宋文人的名句，恰道出重陽的氣候和景緻，不言重九，而重九自見。

「每逢佳節倍思親」，多愁善感的詩人豈能例外。故歷代的重陽詩詞，大都帶有濃厚的思親和傷感情緒，如王勃的「九月九日望鄉台，他鄉他處送客杯。人情已厭南中苦，鴻雁那從北地來！」遊子企望家書，急切之情躍然紙上。但最令人感動的莫如王維「九月九日憶山東兄弟」詩：「獨在異鄉為異客，每逢佳節倍思親。遙知兄弟登高處，遍插茱萸少一人。」寥寥二十八字，道盡手足深情，被譽為重九詩詞的壓卷之作。

景物無殊，而心境各異。古人登高暢飲之餘，不乏怡然自得之作。盛唐著名詩人杜甫，有「九日藍田會飲」詩：「藍水遠從千嶂落，玉山高並兩峰寒。明年此會知誰健，醉把茱萸仔細看。」杜牧的「九日登高」亦云：「江涵秋影雁初飛，與客携壺上翠微」。此外，還有宋代楊萬里的一首「重九詩」：「有酒何須望白衣。政坐滿城風雨，平生不喜老潘詩。滿城風雨，雨近重陽」。

西方漫畫選



收拾殘局 (英國漫畫)

獨脚小童
堅強的意志可以克服困難。十四歲的獨脚童子萊昂尼，沒有因為殘廢而失去活力。這一個澳洲多利亞省學生，五年因為右足腫痛，而醫生認為這是肌肉和神經的一種疾病，需要把右足鋸去，否則只有一年的生命。他的右足被鋸去後，他仍參加運動，諸如打網球、踢足球、馬車和游泳等，條件皆能。他策杖踢球，每點一百呎以外。



看完本報 請即定閱

經驗家庭補習
大學程度，願為中小學華僑子弟補習。尤精英、數。電話：六八三—三三六八

洗地氈
承接洗地氈工作，服務忠誠，工資妥當，價錢公道。電話：941-5648

文忠裝修
房屋商店，裝修油漆，土庫間格，露台車房，大小工程，免費估價。電話：879-5874 上午十時至六時 晚六時後：253-5696

△代柬▽
本會訂於一九七九年十一月六日(星期二)舉行成立第三週年紀念典禮，同日下午六時假慶奇街喜萬年酒樓賓員舞廳屆時敬請
各界蒞臨
同業先進
光臨指導

加拿大雲高華殮館業 敬約 華人職工聯誼會同人

中國武術義演大會鳴謝
敬啟者：本會主辦中國武術義演，經已圓滿結束，成績美滿，得蒙各埠及本埠卅餘位武術名師，吳祖德、曹書琴、各藝員，參加義演，各社團、商號、體育會、健身院、武館、中西復人士等支持，各華文報章、中西廣播電台、電視台協助宣傳美的印刷廠義務代印全部特刊、海報等，各界致贈花籃捧場，蒙全體工作人員合作，恕不詳述，心照不宣，謹此公開鳴謝

中國武術義演大會 謹啟 主辦者崇義體育會

廣告的目的是：
在沒有需要的市場創造需要。
在需要減退的市場維持銷路。
你知道廣告還有其他重大的任務嗎？我們很樂意為你服務。

電話：685-8941

一生只有一次 投資好機會
請電 873-5161 或來信
Unique Records of Canada Ltd.
779 West Broadway
Vancouver, B.C. V6Z 1J5

出讓
50x140尺地段每層約有一千五百方尺取價十二萬元。任選
價英幣電話：325-3958

中國京劇團
十一月八日至十日在依利沙白女皇戲院演出
大鬧天宮 十一月八日下午八時半
三岔口 十一月九日下午二時半
三岔口 十一月九日下午八時半
三岔口 十一月十日下午二時半
票價：日場：六元九角九元十二元十五元
夜場：八元五角十三元十五元十七元十五元
預售票加手續費
中華文化中心及各分會、伊頓公司、華埠西面銀行 電話：六八四四四四

PERKING OPERA THEATRE OF CHINA
THE TOURING OFFICE OF THE CANADA COUNCIL

唐人餐館出讓
ABOITSEFORD埠，座位五十，地點好，有酒牌，四時後電一—二一八五三—四七一五

高級餐館出讓
地點好，生意佳，裝潢新穎，高雅有空氣調節和烈酒牌，租廉批發，有意者請於晚六時後電八七六一—四九二—約洽。

餐館連地出讓
座落於美實列治，Maple Ridge區，餐館連地連半地段，再好好也，沒有投資，取價廿二萬五，有意者英語電話 465-6848 or 465-9955 Arnold or Miller, Meadows Realty.

雲島唐西餐館廉讓
上層下舖，年做十萬生意，適合家庭式做，詳情晚八時後電 112-974-5732

外賣餐館出讓
桃利地地區適中，近住宅區，生意平穩，有長批有發展，收價五千九，有意者請四時後電：五八五—七二四二

東區菓舖出讓
租平，地位好，易管理，頂手費四三—二三五五

霜櫃平讓
結束營業，果仔舖用霜櫃平讓，約3X6呎，新摩打，有意者請電 321-4624洽。

納偉旅行社 Love & White Travel 110-539 MAIN STREET 689-0501

環球旅運社 WANKOW Tour & Travel Ltd. 258 EAST PENDER STREET TELEPHONE 684 2341

國華公司 DOMINION PROMOTION CO. 511 MAIN STREET, 2/F, VANCOUVER, B.C. PHONE: (604) 681-2720

總統旅行社 Tel: 684-4151 116 West Hastings St. PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

廣東旅遊探親 中國旅遊探親

全程12天 1649元 包括 全程24天 2949元

一年有效來回直航機票。全年舟車旅遊費用。觀光大酒店。精美膳食。代客購貨。行李託運。免費簽證。專人領隊。

每月一團

79年9月24日	80年5月23日
79年10月28日	80年6月20日
79年11月30日	80年7月25日
80年1月4日	80年8月22日
80年2月15日	80年9月19日
80年3月14日	80年10月24日
80年4月25日	80年11月28日

本埠家庭式餐館
出讓。幾千元可以接手。
電話六九一〇〇四二(晚七至十一時)

片市佐珠 獨市唐山什貨舖出讓
電話：五六二—三五六四

計告
先慈門謝氏太夫人廣東開平譚溪鄉人召主龍痛於一九七九年十月十八日下午十一時在雲坤聖保羅醫院仙逝享壽六十有八歲不孝等侍在側親視含殮擇於十月廿六日(星期五)下午二時假華埠片市街華人天主堂聖芳濟堂舉行追悼彌撒禮出殯歸土葬於山景墓園恭屬
宗親戚友鄉世誼哀此計

杖期方如聰
哀子瑞振媳關翠雲
哀子瑞琪媳余瑛玲
男孫裕源金華裕祥
女孫瑞娟
哀女瑞慶婿周樹洪
外男孫周沾民
外女孫周素梨素琳素葉
同泣告

2091 E 20TH AVE
VANCOUVER B.C.
TEL. 873-1108

八大社團聯合抨擊 省府農業土地政策

【本報訊】卑詩省八大社團聯合會，昨對省府農業土地政策，發表聲明，謂省府失去信心。該八團體為卑詩省農業聯合會、卑詩省消費協會、卑詩省商會、協和教會、卑詩省農學院、卑詩省天然學家協會、卑詩省設計學會及卑詩省婦女會等。

錦麗華粵劇團 戲票開始發售

【本報訊】香港錦麗華粵劇團，巡迴美加演出，極獲好評，該團這次來雲埠演出，由洪門體育會主辦，定期於十一月六日至廿二日，在華埠喜市定東街一五〇號之新聲大戲院，交通方便，現定於本月廿五日（星期四）起在片打街東八十八號振華藝術研究社發售門票，每日下午二時至晚上八時。



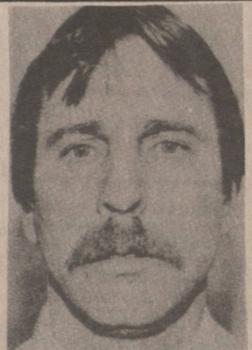
錦麗華粵劇團成員



錦麗華粵劇團成員

十三年來殺十七人 兇犯比索難逃一死

【美聯社內華達州加州通訊電】死囚比索昨日伏法，消息已誌昨日本報。據加通社聖地牙哥電稱，比索行刑前，談笑自如，曾觸摸煤氣室的金屬椅，笑謂並不舒服，他說對被判死刑毫無怨言。這位殺人王比索曾殺死十七人，但實際多少人，連自己也無法記憶。



兇犯比索

加國際發展機構撥款 二十萬元助紅十字會

【渥太華訊】加拿大國際發展機構撥款二十萬元以人道主義，作為紅十字會援助東帝汶之救濟款項。印尼自一九七五年接管此島前葡萄牙殖民地後，仍有許多難民居留於東帝汶，與東帝汶獨立之地區。

據紅十字會分析估計，東帝汶六萬居民營養不足，二萬人死於飢餓，五千人急需醫療。

加京婦女遊行慶祝 婦女地位五十週年

【渥太華訊】加國婦女慶祝婦女地位五十週年紀念，多個社會團體婦女會員在國會閣道遊行慶祝。加京婦女市長馬里恩杜華對參加慶祝婦女群衆演說，謂加國婦女仍

學生跑步籌公益金 為大學生在半夜跑步籌款

【本報訊】雲南西門菲沙大學學生，為善不甘後人，廿四小時不斷跑步，目的在籌募聯合公益金。

農業部長宣佈徵收 美運加農產附加稅

【渥太華訊】多個聯邦政府部門高級官員設法使農業部增加生產及蔬菜的生產。據消息靈通來源稱：園藝工業即將與各工業及農民團體商會。農業部長莊威士將於下星期報告美運加農產品徵收附加稅，因美國農產品比加國農產品便宜。

陸海軍公司經理逝世

【本報訊】卑詩省海陸軍百貨公司經理哈利利，星期六晨心臟病發逝世，享年五十二歲。他曾服務該百貨公司達二十年以上，開始時任棧房工人，四年後才升為經理。

坦桑尼亞購買加飛機 出口公司貨與千萬元

【加通社渥太華電】出口公司將貸款坦桑尼亞一千二百萬元，俾其購買夏爾斯飛機兩架。該公司發表新聞稿稱，坦桑尼亞將購兩架DHC-5C水牛型飛機及配件。

快樂街坊入籍新班 每日廿多宗投訴案

【本報訊】快樂街坊服務中心與溫哥華市立學院聯合辦公民入籍班，在十一月二日（星期六）開課，課程共八堂，逢星期六下午一時半至四時上，全期學費五元，中英文教授課本，上課地點是洋海岸漁業資源。

清韻音樂社大演出 佬信陣容盛大節目精彩

【本報訊】清韻音樂社定於十一月四日星期日午十一時假座本埠西南馬路連道一三七〇號美都好戲院舉行盛大粵劇演出，以響應卑詩多元文化協會民族戲劇節，發揚僑胞民間藝術。茲悉此次演出節目豐富，人才齊萃，包括：(一)梨花帶雨：李海倫、謝劍鳴、梁明、(二)昭君出塞：妙如、慧明、(三)搶傘：蕭偉雄、李月娥、(四)霸王別姬：李海倫、鄭佩鳳、梁明、井情商方照；李海倫、鄭佩鳳、梁明、井情商方照。良先生在中樂領導，西雅爾樂社音樂家雷文、曾瑞祥、謝誠、胡福培、朱桐

色狼圖姦女大學生 睡中被推狼狽而逃

【本報訊】一名色狼強姦犯，相信自八月起犯強姦十一名婦女，上星期六又強姦一名住於士丹利區年華雙十車房女大學生，但她將推開，據她報警稱：她在二街西柏文約於凌晨三時十五分海峽春睡時，該名色狼爬上她的床，並揮動利刃，宣稱他持有刀，雖然她被警告不許動彈，但她却翻身將色狼推開，右手被割傷，該名男子狼狽而逃。

懷孕婦女漸多酗酒 沙地阿拉伯四個月內 逐九萬非法移民出境

【渥太華訊】懷孕婦女漸多酗酒，沙地阿拉伯四個月內逐九萬非法移民出境。據最近四個月來驅逐超過八萬八千名非法移民出境。

雲埠洪門民治黨支部 選舉通告

為通告事：本支部於十月十四日選舉提名選出下屆（一九八〇至一九八一年度）各部職員之候選人，謹定於十月廿一日（星期日）下午一時開始投票，至十一月四日（星期日）下午一時在本支部揭曉，敬希我我女黨員，屆時踴躍參加投票以重選政為荷。此佈。

新任省投訴官宣稱 每日廿多宗投訴案

【列治文訊】卑詩省新任投訴官李爾佛里德曼在研討會中宣稱：加拿大每一省份應有新聞諮詢自由法律，准許私人運用自由民主權利，以解決他們自己本身與政府間之各項問題。

土著保護漁業資源 漁業資源

【本報訊】卑詩省及華盛頓州土著印第安人領袖同意共同合作保護管理太平洋海岸漁業資源。

社信黨諾曼賀臣辭職 前伊朗王赴美治病

【本報訊】社信黨諾曼賀臣辭職，前伊朗國王赴美治病。據最近宣佈辭去上述職務，他承認曾用假名投函報館，批評新民主黨。

沙地阿拉伯四個月內 逐九萬非法移民出境

【路透社巴格達電】沙地阿拉伯在最近四個月來驅逐超過八萬八千名非法移民出境。

懷孕婦女漸多酗酒 沙地阿拉伯四個月內 逐九萬非法移民出境

【渥太華訊】懷孕婦女漸多酗酒，沙地阿拉伯四個月內逐九萬非法移民出境。據最近四個月來驅逐超過八萬八千名非法移民出境。

雲埠洪門民治黨支部 選舉通告

為通告事：本支部於十月十四日選舉提名選出下屆（一九八〇至一九八一年度）各部職員之候選人，謹定於十月廿一日（星期日）下午一時開始投票，至十一月四日（星期日）下午一時在本支部揭曉，敬希我我女黨員，屆時踴躍參加投票以重選政為荷。此佈。

主委：吳一平
秘書：李耀福

漢升體育會同人敬約

本會謹訂於十月廿七日（星期六）下午八時，在本會禮堂舉行成立四十週年紀念典禮，敬備鷄尾酒會，會後並有遊藝節目。於翌日廿八日（星期日）下午一時卅分，本會瑞獅遊行華埠助慶，屆時敬請各界友好踴躍參加同慶不勝翹盼。

黃伍昆仲 謝國輝 謝國輝 謝國輝

彩華酒家

喜士定東街1132號 電話254-8212

喜慶隨豐 豐儉隨意

有寬大停車場，七天營業
由早上十一時到晚上十時，逢星期二，晚餐一律八折優待（和菜除外）直至七九年十月底。

特別介紹和菜

① 八寶瓜粒湯	② 蟹肉魚肚羹	③ 脆皮炸雞半隻	④ 油泡鵝肉
⑤ 時菜鮮魷	⑥ 清蒸海上鮮	⑦ 時菜蝦球	⑧ 紫羅牛肉
⑨ 牛腩煲	⑩ 白飯	⑪ 時菜鮮魷	⑫ 清蒸海上鮮

白飯 十六元
六和菜 四十元

昭倫公所選舉代東

為選舉八〇年度委員事，本公所擬選提名之格式已經印出，凡候選人或提名者請到昭倫大廈一〇二室或華埠廣珍寶號領取，填妥之後，必須在十一月十四日下午六時之前交回，以便辦理。選舉投票日期為本年十一月廿四日（星期六）下午四時至八時及廿五日下午一時至五時，地點為昭倫大廈禮堂，謹此知照全體所員。

一九七九年十月廿一日

昭倫公所 325 KEEFER ST. VAN. B.C.
昭倫大廈 電話 254-8616
華埠廣珍寶號 39 E. PENDER ST.

昭倫親義公所謹啟

泰總理以牙還牙 面斥越南大使

【法新社曼谷廿三日電】泰國總理派他昨在曼谷面斥越南大使，並交給他一份抗議書。

本月初，越南派兵進駐泰國，指責其干涉泰國領土。泰國政府隨即派他向越南大使提出抗議，指責其干涉泰國領土。

然而，他昨天說：「他們召見我們的大使，辱罵他們對泰國的強烈抗議。我們將做同樣的事。」

「敏感地帶」是法國、日本合辦的，由小島擔任導演，歌聲廣泛的興奮，它是四年前開始放映的。

「日本合辦的，由小島擔任導演，歌聲廣泛的興奮，它是四年前開始放映的。」

「日本合辦的，由小島擔任導演，歌聲廣泛的興奮，它是四年前開始放映的。」

美大毒梟銀行存款 竟達一億五千萬美元

【合衆社洛杉磯廿三日電】一名犯罪集團的頭目星期四承認走私毒品及逃稅等罪。據悉，這名犯罪集團的頭目在銀行存有存款達一億五千萬美元。

這名犯罪集團的頭目在銀行存有存款達一億五千萬美元。

這名犯罪集團的頭目在銀行存有存款達一億五千萬美元。

泰琦夫人人心軟 保守黨無法「保守」

【倫敦訊】英政府現在對於泰國或泰國夫人的人心軟，保守黨無法「保守」。

泰國夫人的人心軟，保守黨無法「保守」。

泰國夫人的人心軟，保守黨無法「保守」。

蘇聯醫療 服務極差

【莫斯科訊】蘇聯的醫療服務極差。

蘇聯的醫療服務極差。

蘇聯的醫療服務極差。

菲北守喪者 十三人中 毒

【馬尼拉訊】菲律賓北部，有十三名守喪者，因服用鴉片而中毒。

菲律賓北部，有十三名守喪者，因服用鴉片而中毒。

菲律賓北部，有十三名守喪者，因服用鴉片而中毒。

妙賊偷竊野動物貨物 蛇蟒蜘蛛劇走偷

【佛羅里達州訊】一名妙賊偷竊野動物貨物，蛇蟒蜘蛛劇走偷。

一名妙賊偷竊野動物貨物，蛇蟒蜘蛛劇走偷。

一名妙賊偷竊野動物貨物，蛇蟒蜘蛛劇走偷。

世界新聞



華僑金行

珠光寶氣 閃閃生輝

專營：黃白金飾、鑽石玉器、紅藍寶石、結婚金牌、賀壽金座、專人主理、名師設計、款式新穎、價錢特平

*高價收購舊玉器、鑽石首飾
*設有首飾修理及鐘表修理，快捷妥當、保證滿意。

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET (緬街) VANCOUVER, B.C. CANADA, V6A 1T7 電話：(604)669-3247

天星擇日專看陰陽風水定向接批命書

著名顏慶子相命如神

精通各地方言為僑胞談財運看前途
用觀掌相法與占卜能知過去預未來

如有任何疑難問題須吐露來問事也表歡迎，幫助解決任何疑難問題，請親臨雲錦街五〇七號九室每日中午十二時至六時候教，星期日及假期照常，寶劍贈快士紅粉贈佳人，中大學生及海員特價優待客人遠道而來另有招待地址：

507 Main St. Vancouver, Pacific Room 9
緬街五〇七號九室(加拿大帝國銀行大廈隔鄰樓上)

Gary Tee Realty Ltd.
#8-426 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tee
電話：278-2994
270-1971
或 683-4618

百信實業公司

ANDY CHAN
陳宗怡
公司電話：684-8025
住宅電話：298-8555

栢文、商業樓投資

▲東區新九年新栢文，卅九組，年收租十一萬，一百八十九尺闊地段，開價九十八萬，現款多少可商量。

▲百老匯東四十二組栢文，十年新，組組有陽台，地下泊車，年收約十二萬，價一百廿萬。

▲域多利街商業樓，六年新，卅三尺地，樓上合醫生或律師寫字樓，現款六萬可成交，價廿一萬五千。

▲四組舊栢文，位倫街廿二街，地闊八十二尺，年收九千三，現款約二萬五。

住宅房屋全部售出

徵求有意出售住屋朋友，免費估價，服務快捷。

納偉旅行社

無遠弗屆·無微不至
Love & White Travel
Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada
電話：(604)689-0501

東南亞旅遊團 US\$1945
*暢遊台北、椰加達、芭厘島、吉隆坡、星加坡、曼谷及香港
*全程22天，華人領隊，一流酒店，包早晚餐。
*回程時可自由停留香港、日本及夏威夷多天。
*可代安排七天之廣東各地旅遊團并代辦簽證。
*出發日期：79年11月11日、80年11月27日、80年4月6日、80年11月9日

廣東旅遊團 \$1599
*暢遊廣州、佛山、從化及星湖或七星岩等地。
*全程連香港12天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
*旅遊完畢後，可代申請延期探親。
*機票有效期一年，可提前出發，可延期回程。
*出發日期：79年10月28日、11月30日、80年1月4日、2月15日、3月14日、4月25日

歐洲旅遊團 \$1516
*暢遊倫敦、巴黎、琉森、法蘭克福、荷京及比京。
*全程12天，華人領隊，一流酒店，包早午晚餐。
*亦有18天及24天之旅程，前往更多之城市。
*可提前出發，可延期回程。需30天訂位。
*出發日期：每年由四月起，每月均有團體出發。

美國西岸巴士旅遊團 \$289
*暢遊三藩市、蘇云(小丹麥)、羅省、環球片場、迪斯尼樂園、聖地牙哥及加州首都等地。
*全程12天，華人領隊，一流酒店，包各名勝地區及遊樂場之入場券。
*雙人房價\$289·三人房\$269·四人房\$249·五人房\$239·(小童減收\$20)。
*出發日期：12月20日

賭城旅遊團 李福 \$149 拉斯維加 \$179
*全程三或四晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
*奉送各款贈券價值超過\$100。
*出發日期：逢星期四(三晚)及星期日(四晚)出發。

周遊美加各埠機票特平 \$388
溫哥華—卡加利/點問頓—多倫多—羅省/三藩市
(如要停留滿地可，只需增加\$40)

美加各埠來回機票特平
宛尼辟\$119·多倫多\$189·渥太華\$199·滿地可\$199
(小童三至五歲一律只收\$89)
三藩市\$138·羅省\$168·芝加哥\$223·紐約\$283
朝九晚六·每週七天營業
受信用者·免費送票府上

滿堂紅 實業有限公司

CENTENNIAL REALTY(1978)LTD.
5715 JOYCE ROAD, VAN. B.C.
電話 438-1455
李兆梅 STELLA LEF
住宅電話：525-6983

▲HANLEY埠果舖連實業，日做三百餘，開價十萬餘，有價講。

▲近PCH巴士站古屋，一廳兩房土庫，交通學校購物方便，五萬六，勿失機會

▲本拿比新型五年新工業自用及收租，開價十八萬，抵買。

▲FANEY FLOUGHEED
HWY有商業地半畝，可做菜舖生意及各商業業舖，抵買九萬，請速價。

▲一街東，一廳二房，土庫，四萬七千九，急售。

▲般拿比果舖生意，日做四百，柏文區二萬九千五。

▲HARRISON HOT SPRI
-NG出名旅遊區餐館旅店一間。

古代的長城 現代的北京

北京蜂王精

Peking Royal Jelly

最佳的飲品 強身、健體

中國北京中藥製藥廠出品
加拿大總代理：僑信參茸國藥行
KIU SHUN TRADING CO. LTD. TELEX 141 E. PENDER ST. (片打東街) VAN. B.C. CANADA V6A 1T6 電話：(604)669-1834 669-1843

確保當局對巴士 乘客 決加強檢驗 安全

運輸署長稱目前情況滿意

【本報專訊】運輸署長陳啟明昨日表示，目前巴士乘客的安全情況，已較前改善。他是在昨日出席一個由巴士公司主辦的「巴士安全週」開幕禮時，作上述表示的。

陳啟明表示，目前巴士乘客的安全情況，已較前改善。他是在昨日出席一個由巴士公司主辦的「巴士安全週」開幕禮時，作上述表示的。

與渣打集團攜手合作 英一石油鑽探公司 在港開業提供服務

【本報專訊】一家英國石油鑽探公司，將於下週一在港開業，為東南亞地區提供服務。

KCA國際有限公司昨日宣佈，該公司與渣打銀行集團合作，在東南亞地區提供石油鑽探服務。

英相歡宴華國鋒 邀請簡悅強出席

【本報專訊】英國首相希利昨日在白金漢宮設宴，歡迎中國總理華國鋒。

簡悅強亦獲邀出席，並與希利首相會晤。

九龍塘一官地拍賣 每平方呎逾萬八元

【本報專訊】九龍塘一官地拍賣，每平方呎逾萬八元。

該地由地政總署拍賣，吸引了不少買家。

港聞

【本報專訊】九龍塘一官地拍賣，每平方呎逾萬八元。

此外，還有其他港聞報導。

馮沾 (Jim Fong)

United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.
住家電話：733-4736 • 733-0103
公司電話：736-3831
(代理買、賣一切地產物業，免費估價)

房屋

- ▲西區華麗住宅，934 W. 49 AVE.，三房，兩廳，主人房四件頭，土庫完成三房，一廳浴室，四千多呎，十六萬九千。
- ▲2866 KITCHENER ST.，三房及土庫，五萬九千。
- ▲3003 CHARLES ST.，實淨兩房及土庫完成。
- ▲2736 E. 15 AVE.，三房，有土庫，五萬多。
- ▲1962 WOODLAND DR.，三層新屋，五萬九千。
- ▲東區新屋多間，由八萬八至九萬四千。
- ▲四組柏文，大舖位，銀行及醫生租客，二十四萬。
- ▲4525 MAIN ST.，兩個舖位及土庫，樓上五千呎，適合餐館及醫生。
- ▲唐人街五十九號入息樓，年收八萬，開價四十四萬。
- ▲東區四十八號柏文樓，一百三十七萬。
- ▲咖啡店及宵夜，十三萬九千。
- ▲西區八組柏文，年收三萬，二十四萬。
- ▲西區三十五組柏文，一百一十萬。
- ▲十四組柏文，二十六萬。
- ▲2415 MAIN ST.，士多生意，日做四百，二萬三千。
- ▲唐人街一肉舖及瓜菜生意，五萬九千。
- ▲西區咖啡店，三十二座，二萬一千。
- ▲2143 KINGSWAY 商業地，99X120，二十五萬。
- ▲西區三個舖位，十七萬。
- ▲西區餐館生意及實業四十七萬。

唐餐食得多 不如換吓口味食西餐啦!

Langara Inn Restaurant 蘭花閣餐廳

溫哥華首創鐵板：
牛柳、黑椒牛柳、蝦、羊扒
正宗羅宋湯

營業時間：每日上午十一時至十時
星期日十二時至九時
地址：561 WEST 57TH AVENUE (CAMBIE夾57街)
電話：324-2323

G. M. PRINTING LTD.

713 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C., CANADA V6A 1R3
PHONE (604) 254-4442 經理人：楊沛銘

- * BOOKLETS, MANUALS
- * BROCHURES, FOLDERS
- * LETTERHEADS
- * BUSINESS FORMS, CARDS
- * TICKETS, FLYERS
- * MENUS, CHEQUES
- * NCR FORMS.

最近購進全新德國先進印刷機械精印 28" x 20" 彩色印刷品

為促進閣下的事業忠誠服務，手工精美、起貨迅速、價錢公道而廉宜。

WOODRICH REALTY CORPORATION

Paul Pang 彭鈞然
Appraiser & Sales Representative
Res. 879-3431
Bus. 873-4811
Complete Real Estate Service
4395 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5V 4G4

KINSON CHAN 陳健鏞

建成實業有限公司
KINSON REALTY LTD.
RM. No. 11A-501 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C., V6A 2V2
BUS. 685-1821
RES. 321-2121

- ▲兩舖位及樓上柏文兩組兩及三睡房，一年新，水泥磚牆，有停車位多個，租約好，批約，年收三萬餘，位於區內士定及乃街，投資良機，僅售五十五萬九千元。
- ▲唐西區餐館生意實業，有停車場，租約九十八，冷氣酒牌俱全，裝修精緻，每月生意約二萬元，潛力未盡，位於近郊地點適中，因人力缺乏，備有廿多萬元急讓。
- ▲業主生意中心旺旺，日常做四百餘磅力未盡，架生新屋，設備齊全，有長批，租約，業主離埠，僅售二十六萬五千元。
- ▲雅潔兩層房屋，無土庫另備小房一間，廿四年新，位廿七街夾乃，售四萬七千元。
- ▲近華埠，柏文十九組，面對公園，保養良好，租滿，年收約三萬八千七，售廿五萬九千元。
- ▲三睡房，土庫另備娛樂室、睡房等，卅三年新，雙車房，位佐治及連富街，售五萬四千九。
- ▲尚有大批房屋，柏文，商業樓宇及大小餐館業舖生意等，恕不盡錄，欲知詳情，歡迎電洽詢問，請親臨參觀估價。
- ▲雲峰雜碎餐館，地區興旺，座位百餘，有烈酒牌及外賣生意，年做四十餘萬，若擴展午餐，前途更無限量。東主退休，生意或連實業一同出讓。
- ▲埠仔街餐館，年做廿萬，座位百餘，有烈酒牌，租平，批長，廉讓八萬五。
- ▲烈治文第三街連工業地 (SUNSHINE) 開價九萬五。
- ▲炮路街吉地一幅，近唐人埠，開價七萬九。
- ▲三睡房上下層存屋，年收九千，開價八萬七。
- ▲梳里埠石屎商業樓及購物中心，全部租滿，收純一分息，價由二百四至六百萬。

滿堂紅實業有限公司

Centennial Realty (1978) Ltd.
5715 JOYCE ROAD, VAN. B. C.
公司電話：438-1455

何仲生 JOHNSON HO

住宅：273-3000

十月月份新盤

商業舖位

- ▲京士威大街約七年新舖位兩間，樓上寫字樓，除一個寫字樓外，全部租出，有好按揭，十七萬有商量，投資保值得機會。
- ▲載上路，三年新舖位，樓上柏文兩組，全部租出，十七萬五千，抵過買新屋。
- ▲南本那比近京士威大街，五年新舖位全部租出，每年淨收入二萬二千五，取價十九萬投資好機會。

新舊房屋

- ▲東區域多利夾廿二街新屋九萬餘。
- ▲本那比 RIDGELAWN DRIVE 廿餘年實淨三睡房靚屋，土庫全部完成，近 BRENTWOOD SHOPPING CENTRE 環境幽雅，九萬餘。
- ▲東區六十一街，近乃路，十德古舊屋，開價僅五萬九千。
- ▲東區福街夾二十街新屋九萬五千。
- ▲近福街二十八街，新建三睡房，材料上乘，地點適中，西人建築，十一月完成。
- ▲派克街近乃街實淨舊屋，土庫合法實通便利五萬餘。

生意買賣

- ▲域多利街夾卅九街，家庭式咖啡館，六十餘座位，九年批，西人經營，五萬。
- ▲京士威大街，新型果舖生意，每日約三百，架樓新淨，僅取價一萬六千。
- ▲投資良機，商業樓宇，位於 PORT COQUITLAN 兩層位連樓上兩大居住單位，十一年新，地六十一百四十三，取價十八萬二千元。
- ▲廿五尺舖位出租，PORT COQUITLAN，一五〇八呎比，街九百九十九，月租三百九十元。
- ▲CHILLIWAC 餐館連實業，另兩層房居住單位，機會難逢，實價十三萬九千元。
- ▲III〇〇東街 LANDMARK BELVEDERE 住宅，柏文。
- ▲MOUNT PLEASANT 村屋，2833 PRINCE ALBERT ST. 地四十六六六，取價六萬五千九。
- ▲IIII五三十九街 KERISDALE 區，三睡房靚屋，地四十四乘一百廿一，只售十二萬九千五。
- ▲業舖生意，理想地位及生意，欲知詳情，請來電洽。以上請用英語詢問。
- ▲西人雜貨舖，每月生意一萬餘，設備好，用具新穎，業主另有事不暇兼做，特價只售四萬九千。
- ▲住宅出售
- ▲十三組柏文一座，在雲峰西區，十六年新，保養良好，年收三萬二千元，開價三十三萬八千。
- ▲住宅出售
- ▲三一九九東街，兩層房實淨屋，土庫裝修完備，近學校，交通，只售六萬七千五。
- ▲一三六，東十六街，三睡房，新屋，50X123.20NE RT2，屋主離埠，可立即入住，開價七萬八千元。
- ▲寫字樓出租
- ▲在金融大酒樓右邊 (括括百貨公司對面) 適合各行業，收租公平，請電洽。

★代理地產生意買賣免費估價

CANADA PERMANENT TRUST

5455 W. Boulevard. Van. B. C.
公司電話：266-4155

關聯耀 KEITH QUAN

住宅 266-8988

MANUEL CHANYAN

263-4374

- ▲在金融大酒樓右邊 (括括百貨公司對面) 適合各行業，收租公平，請電洽。

